

## Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' **1**

ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέω<sup>1</sup> ἀγαπητῷ τέκνω: **2**

χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου

ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω<sup>2</sup> ἀπὸ προγόνων<sup>3</sup> ἐν καθαῇ συνειδήσει, **3**

ὡς ἀδιάλειπτον<sup>4</sup> ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνήαν<sup>5</sup> ἐν ταῖς δεήσεσίν<sup>6</sup> μου

νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ἐπιποθῶν<sup>7</sup> σε ἰδεῖν, μεμνημένος<sup>8</sup> σου τῶν **4**

δακρύων,<sup>9</sup> ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ, ὑπόμνησιν<sup>10</sup> λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ **5**

ἀνυποκρίτου<sup>11</sup> πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν<sup>12</sup> πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ<sup>13</sup> σου

Λωῖδι<sup>14</sup> καὶ τῇ μητρί σου Εὐνίκη,<sup>15</sup> πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' **6**

ἦν αἰτίαν<sup>16</sup> ἀναμιμνήσκω<sup>17</sup> σε ἀναζωπυρεῖν<sup>18</sup> τὸ χάρισμα<sup>19</sup> τοῦ θεοῦ, ὃ

ἐστίν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως<sup>20</sup> τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν **7**

ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας,<sup>21</sup> ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ

σωφρονισμοῦ.<sup>22</sup> Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῆς<sup>23</sup> τὸ μαρτύριον<sup>24</sup> τοῦ κυρίου **8**

ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον<sup>25</sup> αὐτοῦ: ἀλλὰ συγκακοπάθησον<sup>26</sup> τῷ

εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος **9**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>3</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>4</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>5</sup> μνήα, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>6</sup> δεῆσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>7</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>8</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>9</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>10</sup> ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. <sup>11</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>12</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>13</sup> μάμμη, ης, ἡ, grandmother. <sup>14</sup> Λωῖς, ἴδος, ἡ, Lois. <sup>15</sup> Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. <sup>16</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>17</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>18</sup> ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. <sup>19</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>20</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>21</sup> δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. <sup>22</sup> σωφρονισμός, οῦ, ὁ, self discipline, sound judgment. <sup>23</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>24</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>25</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>26</sup> συγκακοπαθέω, suffer together with someone.

κλήσει<sup>1</sup> ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν<sup>2</sup> καὶ  
 χάριν τὴν δοθείσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, 10  
 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας<sup>3</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>4</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ  
 χριστοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος<sup>5</sup> δὲ ζωὴν καὶ  
 ἀφθαρσίαν<sup>6</sup> διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ<sup>7</sup> καὶ 11  
 ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>8</sup> καὶ ταῦτα πάσχω, 12  
 ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι·<sup>9</sup> οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι  
 δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην<sup>10</sup> μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.  
 Ὑποτύπωσιν<sup>11</sup> ἔχε ὑγιαίνοντων<sup>12</sup> λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν 13  
 πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν παραθήκην<sup>10</sup> 14  
 φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος<sup>13</sup> ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν<sup>14</sup> με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,<sup>15</sup> ὧν ἐστὶν 15  
 Φύγελος<sup>16</sup> καὶ Ἑρμογένης.<sup>17</sup> Δώῃ ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου<sup>18</sup> 16  
 οἴκῳ: ὅτι πολλάκις<sup>19</sup> με ἀνέψυξεν,<sup>20</sup> καὶ τὴν ἄλυσίν<sup>21</sup> μου οὐκ  
 ἐπαισχύνθη,<sup>9</sup> ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,<sup>22</sup> σπουδαιότερον<sup>23</sup> ἐζήτησέν 17  
 με καὶ εὔρεν – δώῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ 18  
 τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ<sup>24</sup> διηκόνησεν, βέλτιον<sup>25</sup> σὺ γινώσκεις.

<sup>1</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>2</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>3</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>4</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>5</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>6</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>7</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>8</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>9</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>10</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>11</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>12</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>13</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>14</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>15</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>16</sup> Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. <sup>17</sup> Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. <sup>18</sup> Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>19</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>20</sup> ἀναψύχω, refresh, revive. <sup>21</sup> ἄλυσις, εως, ἡ, chain. <sup>22</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. <sup>23</sup> σπουδαῖος, diligent, earnest. <sup>24</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>25</sup> βελτίων, better.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ<sup>1</sup> ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἃ **2**  
 ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου<sup>2</sup> πιστοῖς  
 ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν **3**  
 κακοπάθησον<sup>3</sup> ὡς καλὸς στρατιώτης Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς **4**  
 στρατευόμενος<sup>4</sup> ἐμπλέκεται<sup>5</sup> ταῖς τοῦ βίου<sup>6</sup> πραγματείαις,<sup>7</sup> ἵνα τῷ  
 στρατολογήσαντι<sup>8</sup> ἀρέσῃ.<sup>9</sup> Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ<sup>10</sup> τις, οὐ στεφανοῦται<sup>11</sup> **5**  
 ἐὰν μὴ νομίμως<sup>12</sup> ἀθλήσῃ.<sup>10</sup> Τὸν κοπιῶντα<sup>13</sup> γεωργὸν<sup>14</sup> δεῖ πρῶτον **6**  
 τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.<sup>15</sup> Νόει<sup>16</sup> ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος **7**  
 σύνεσιν<sup>17</sup> ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε<sup>18</sup> Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ **8**  
 νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαβὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ **9**  
 κακοπαθῶ<sup>3</sup> μέχρι<sup>19</sup> δεσμῶν,<sup>20</sup> ὡς κακοῦργος:<sup>21</sup> ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ  
 οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω<sup>22</sup> διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,<sup>23</sup> ἵνα καὶ **10**  
 αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν<sup>24</sup> τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου. **11**  
 Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,<sup>25</sup> καὶ συζήσομεν:<sup>26</sup> εἰ **12**  
 ὑπομένομεν,<sup>22</sup> καὶ συμβασιλεύσομεν:<sup>27</sup> εἰ ἀρνούμεθα, κἀκεῖνος<sup>28</sup>  
 ἀρνήσεται ἡμᾶς: εἰ ἀπιστοῦμεν,<sup>29</sup> ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι **13**  
 ἑαυτὸν οὐ δύναται.

<sup>1</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>2</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>3</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>4</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>5</sup> ἐμπλέκω, enfold, entangle. <sup>6</sup> βίος, οὐ, ὁ, life, manner of life. <sup>7</sup> πραγματεία, ἡ, activity, occupation. <sup>8</sup> στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. <sup>9</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>10</sup> ἀθλέω, compete. <sup>11</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>12</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>13</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>14</sup> γεωργός, οὐ, ὁ, farmer, worker of the soil. <sup>15</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>16</sup> νοέω, understand, consider. <sup>17</sup> σύνεσις, εὖ, ἡ, understanding, insight. <sup>18</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>19</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>20</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>21</sup> κακοῦργος, οὐ, ὁ, criminal. <sup>22</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>23</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>24</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>25</sup> συναποθνήσκω, die with, die together with. <sup>26</sup> συζῶ, live with, live together with. <sup>27</sup> συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. <sup>28</sup> κἀκεῖνος, and he, and she. <sup>29</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίνησκε,<sup>1</sup> διαμαρτυρόμενος<sup>2</sup> ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ 14  
 λογομαχεῖν<sup>3</sup> εἰς οὐδὲν χρήσιμον,<sup>4</sup> ἐπὶ καταστροφῇ<sup>5</sup> τῶν ἀκουόντων. 15  
 Σπούδαςον<sup>6</sup> σεαυτὸν δόκιμον<sup>7</sup> παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην<sup>8</sup>  
 ἀνεπαίσχυντον,<sup>9</sup> ὀρθοτομοῦντα<sup>10</sup> τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ 16  
 βεβήλους<sup>11</sup> κενοφωνίας<sup>12</sup> περιῖστασο·<sup>13</sup> ἐπὶ πλείον γὰρ προκόψουσιν<sup>14</sup>  
 ἀσεβείας,<sup>15</sup> καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα<sup>16</sup> νομὴν<sup>17</sup> ἔξει· ὧν ἐστὶν 17  
 Ὑμέναιος<sup>18</sup> καὶ Φιλητός·<sup>19</sup> οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,<sup>20</sup> 18  
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν<sup>21</sup> τὴν  
 τινων πίστιν. Ὁ μέντοι<sup>22</sup> στερεὸς<sup>23</sup> θεμέλιος<sup>24</sup> τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων 19  
 τὴν σφραγίδα<sup>25</sup> ταύτην, Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί,  
 Ἀποστήτω<sup>26</sup> ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων<sup>27</sup> τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν 20  
 μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκεῦή<sup>28</sup> χρυσᾶ<sup>29</sup> καὶ ἀργυρᾶ,<sup>30</sup> ἀλλὰ  
 καὶ ξύλινα<sup>31</sup> καὶ ὀστράκινα,<sup>32</sup> καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.<sup>33</sup> 21  
 Ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ<sup>34</sup> ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος<sup>28</sup> εἰς τιμὴν,  
 ἡγιασμένον, καὶ εὐχρηστον<sup>35</sup> τῷ δεσπότη, <sup>36</sup> εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν  
 ἡτοιμασμένον. Τὰς δὲ νεωτερικὰς<sup>37</sup> ἐπιθυμίας φεῦγε· δίωκε δὲ 22  
 δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν  
 κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς<sup>38</sup> καὶ ἀπαιδεύτους<sup>39</sup> 23

<sup>1</sup> ὑπομινῆσκω, remind, remember. <sup>2</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>3</sup> λογομαχέω, dispute about words. <sup>4</sup> χρήσιμος, useful, beneficial. <sup>5</sup> καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. <sup>6</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>7</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>8</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>9</sup> ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. <sup>10</sup> ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. <sup>11</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>12</sup> κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. <sup>13</sup> περιῖσθημι, stand around, avoid. <sup>14</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>15</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>16</sup> γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. <sup>17</sup> νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. <sup>18</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>19</sup> Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. <sup>20</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>21</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>22</sup> μέντοι, yet, however. <sup>23</sup> στερεός, hard, firm. <sup>24</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>25</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>26</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>27</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>28</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>29</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>30</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>31</sup> ξύλινος, wooden. <sup>32</sup> ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. <sup>33</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>34</sup> ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. <sup>35</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>36</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>37</sup> νεωτερικός, youthful, juvenile. <sup>38</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>39</sup> ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated.

ζητήσεις<sup>1</sup> παραιτοῦ,<sup>2</sup> εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας.<sup>3</sup> Δούλον δὲ κυρίου 24  
οὐ δεῖ μάχεσθαι,<sup>4</sup> ἀλλ' ἥπιον<sup>5</sup> εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν,<sup>6</sup>  
ἀνεξίκακον,<sup>7</sup> ἐν πραότητι<sup>8</sup> παιδεύοντα<sup>9</sup> τοὺς ἀντιδιατιθεμένους:<sup>10</sup> 25  
μήποτε δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν<sup>11</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>12</sup> ἀληθείας, καὶ 26  
ἀνανήψωσιν<sup>13</sup> ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος,<sup>14</sup> ἐζωγρημένοι<sup>15</sup> ὑπ'  
αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται<sup>16</sup> καιροὶ 3  
χαλεποί.<sup>17</sup> Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι,<sup>18</sup> φιλάργυροι,<sup>19</sup> 2  
ἀλαζόνες,<sup>20</sup> ὑπερήφανοι,<sup>21</sup> βλάσφημοι,<sup>22</sup> γονεῦσιν<sup>23</sup> ἀπειθεῖς,<sup>24</sup>  
ἀχάριστοι,<sup>25</sup> ἀνόσιοι,<sup>26</sup> ἄστοργοι,<sup>27</sup> ἄσπονδοι,<sup>28</sup> διάβολοι, ἀκρατεῖς,<sup>29</sup> 3  
ἀνήμεροι,<sup>30</sup> ἀφιλάγαθοι,<sup>31</sup> προδόται,<sup>32</sup> προπετεῖς,<sup>33</sup> τετυφωμένοι,<sup>34</sup> 4  
φιλήδονοι<sup>35</sup> μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,<sup>36</sup> ἔχοντες μόρφωσιν<sup>37</sup> εὐσεβείας,<sup>38</sup> τὴν 5  
δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ τούτους ἀποτρέπου.<sup>39</sup> Ἐκ τούτων 6  
γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες<sup>40</sup> εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες<sup>41</sup>  
γυναικάρια<sup>42</sup> σεσωρευμένα<sup>43</sup> ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις  
ποικίλαις,<sup>44</sup> πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε<sup>45</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>12</sup> 7  
ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν τρόπον<sup>46</sup> δὲ Ἰαννῆς<sup>47</sup> καὶ Ἰαμβρῆς<sup>48</sup> 8

<sup>1</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>2</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>3</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>4</sup> μάχομαι, fight, quarrel. <sup>5</sup> ἥπιος, gentle, mild. <sup>6</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>7</sup> ἀνεξίκακος, patient, tolerant. <sup>8</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>9</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>10</sup> ἀντιδιατίθεμαι, oppose. <sup>11</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>12</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>13</sup> ἀνανήψω, regain one's senses. <sup>14</sup> παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. <sup>15</sup> ζωγρέω, capture alive. <sup>16</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>17</sup> χαλεπός, hard, difficult. <sup>18</sup> φίλαυτος, loving oneself, selfish. <sup>19</sup> φιλάργυρος, fond of money, avaricious. <sup>20</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. <sup>21</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>22</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>23</sup> γονεῦς, εως, ὁ, parent. <sup>24</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>25</sup> ἀχάριστος, ungrateful. <sup>26</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>27</sup> ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>28</sup> ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>29</sup> ἀκρατής, without self-control, dissolute. <sup>30</sup> ἀνήμερος, savage, brutal. <sup>31</sup> ἀφιλάγαθος, without love of good. <sup>32</sup> προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. <sup>33</sup> προπετής, rash, reckless. <sup>34</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>35</sup> φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. <sup>36</sup> φιλόθεος, God loving, loving God. <sup>37</sup> μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. <sup>38</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>39</sup> ἀποτρέπω, turn away from, shun. <sup>40</sup> ἐνδύνω, slip in, clothe. <sup>41</sup> αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. <sup>42</sup> γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. <sup>43</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>44</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>45</sup> μηδέποτε, never, not at any time. <sup>46</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>47</sup> Ἰάννης, ὁ, Jannes. <sup>48</sup> Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres.

ἀντέστησαν<sup>1</sup> Μωϋσῇ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται<sup>1</sup> τῇ ἀληθείᾳ,  
 ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι<sup>2</sup> τὸν νοῦν,<sup>3</sup> ἀδόκιμοι<sup>4</sup> περὶ τὴν πίστιν. 9  
 Ἀλλ' οὐ προκόψουσιν<sup>5</sup> ἐπὶ πλείον: ἡ γὰρ ἄνοια<sup>6</sup> αὐτῶν ἐκδηλος<sup>7</sup>  
 ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς<sup>8</sup> μου 10  
 τῇ διδασκαλίᾳ,<sup>9</sup> τῇ ἀγωγῇ,<sup>10</sup> τῇ προθέσει,<sup>11</sup> τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,  
 τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,<sup>13</sup> τοῖς παθήμασιν,<sup>14</sup> οἷά<sup>15</sup> μοι 11  
 ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,<sup>16</sup> ἐν Ἰκονίῳ,<sup>17</sup> ἐν Λύστροις,<sup>18</sup> οἷους<sup>15</sup> διωγμοὺς<sup>13</sup>  
 ὑπήνεγκα:<sup>19</sup> καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο<sup>20</sup> ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ 12  
 θέλοντες εὐσεβῶς<sup>21</sup> ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ 13  
 ἄνθρωποι καὶ γόητες<sup>22</sup> προκόψουσιν<sup>5</sup> ἐπὶ τὸ χεῖρον,<sup>23</sup> πλανῶντες καὶ  
 πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης,<sup>24</sup> εἰδὼς παρὰ 14  
 τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους<sup>25</sup> τὰ ἱερὰ γράμματα<sup>26</sup> οἶδας, τὰ 15  
 δυνάμενά σε σοφίσαι<sup>27</sup> εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ  
 Ἰησοῦ. Πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος<sup>28</sup> καὶ ὠφέλιμος<sup>29</sup> πρὸς διδασκαλίαν, 16  
 πρὸς ἔλεγχον,<sup>30</sup> πρὸς ἐπανόρθωσιν,<sup>31</sup> πρὸς παιδείαν<sup>32</sup> τὴν ἐν  
 δικαιοσύνῃ: ἵνα ἄρτιος<sup>33</sup> ᾦ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον 17  
 ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.<sup>34</sup>

<sup>1</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>2</sup> καταφθείρω, destroy, ruin. <sup>3</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>4</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>5</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>6</sup> ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. <sup>7</sup> ἐκδηλος, clearly evident, obvious. <sup>8</sup> παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>9</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>10</sup> ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. <sup>11</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>12</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>13</sup> διωγμός, οὔ, ὁ, persecution. <sup>14</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>15</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>16</sup> Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. <sup>17</sup> Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. <sup>18</sup> Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. <sup>19</sup> ὑποφέρω, endure, bear up under. <sup>20</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>21</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>22</sup> γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. <sup>23</sup> χεῖρων, worse. <sup>24</sup> πιστόω, convince, give assurance to. <sup>25</sup> βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. <sup>26</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>27</sup> σοφίζω, make wise, devise craftily. <sup>28</sup> θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. <sup>29</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>30</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>31</sup> ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. <sup>32</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>33</sup> ἄρτιος, complete, adequate. <sup>34</sup> ἐξαρτίζω, finish, complete.

Διαμαρτύρομαι<sup>1</sup> οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ **4**  
 χριστοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν  
 ἐπιφάνειαν<sup>2</sup> αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, **2**  
 ἐπίστηθι<sup>3</sup> εὐκαιρῶς,<sup>4</sup> ἀκαιρῶς,<sup>5</sup> ἔλεγχον,<sup>6</sup> ἐπιτίμησον, παρακάλεσον,  
 ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ<sup>7</sup> καὶ διδαχῇ. Ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς **3**  
 ὑγιαίνουσας<sup>8</sup> διδασκαλίας<sup>9</sup> οὐκ ἀνέξονται,<sup>10</sup> ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας  
 τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν<sup>11</sup> διδασκάλους, κνηθόμενοι<sup>12</sup> τὴν  
 ἀκοήν:<sup>13</sup> καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν<sup>13</sup> ἀποστρέφουσιν,<sup>14</sup> ἐπὶ **4**  
 δὲ τοὺς μύθους<sup>15</sup> ἐκτραπήσονται.<sup>16</sup> Σὺ δὲ νήφε<sup>17</sup> ἐν πᾶσιν, **5**  
 κακοπάθησον,<sup>18</sup> ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ,<sup>19</sup> τὴν διακονίαν σου  
 πληροφόρησον.<sup>20</sup> Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι,<sup>21</sup> καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς **6**  
 ἀναλύσεως<sup>22</sup> ἐφέστηκεν.<sup>3</sup> Τὸν ἀγῶνα<sup>23</sup> τὸν καλὸν ἡγώνισμαι,<sup>24</sup> τὸν **7**  
 δρόμον<sup>25</sup> τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα: λοιπόν, ἀπόκειται<sup>26</sup> μοι ὁ **8**  
 τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ  
 ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής:<sup>27</sup> οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς  
 ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν<sup>2</sup> αὐτοῦ.

Σπούδασον<sup>28</sup> ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως:<sup>29</sup> Δημᾶς<sup>30</sup> γάρ με ἐγκατέλιπεν,<sup>31</sup> **9**  
 ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην:<sup>32</sup>

<sup>1</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>2</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>3</sup> ἐπίστημι, stand over, come upon. <sup>4</sup> εὐκαιρῶς, in season, conveniently. <sup>5</sup> ἀκαιρῶς, untimely, unseasonably. <sup>6</sup> ἔλέγχω, convict, reprove. <sup>7</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>8</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>9</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>10</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>11</sup> ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. <sup>12</sup> κνήθω, rub, tickle. <sup>13</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>14</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>15</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>16</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>17</sup> νήφω, be sober, abstain from wine. <sup>18</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>19</sup> εὐαγγελιστής, οὔ, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. <sup>20</sup> πληροφωρῶ, fulfill, accomplish fully. <sup>21</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>22</sup> ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. <sup>23</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>24</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>25</sup> δρόμος, ου, ὁ, course, race. <sup>26</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>27</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>28</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>29</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>30</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>31</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>32</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica.

Κρήσκης<sup>1</sup> εἰς Γαλατίαν,<sup>2</sup> Τίτος<sup>3</sup> εἰς Δαλματίαν.<sup>4</sup> Λουκάς<sup>5</sup> ἐστὶν 11  
μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον<sup>6</sup> ἀναλαβὼν<sup>7</sup> ἄγε μετὰ σεαυτοῦ: ἔστιν γάρ  
μοι εὐχρηστος<sup>8</sup> εἰς διακονίαν. Τυχικὸν<sup>9</sup> δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.<sup>10</sup> 12  
Τὸν φελόνην<sup>11</sup> ὃν ἀπέλιπον<sup>12</sup> ἐν Τρωάδι<sup>13</sup> παρὰ Κάρπῳ,<sup>14</sup> ἐρχόμενος  
φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα<sup>15</sup> τὰς μεμβράνας.<sup>16</sup> Ἀλέξανδρος<sup>17</sup> ὁ 14  
χαλκεὺς<sup>18</sup> πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο:<sup>19</sup> ἀποδώῃ αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ  
τὰ ἔργα αὐτοῦ: ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν<sup>20</sup> γὰρ ἀνθέστηκεν<sup>21</sup> τοῖς 15  
ἡμετέροις<sup>22</sup> λόγοις. Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ<sup>23</sup> οὐδεὶς μοι 16  
συμπαρεγένετο,<sup>24</sup> ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον:<sup>25</sup> μὴ αὐτοῖς  
λογισθεῖν. Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνδυναμώσεν<sup>26</sup> με, ἵνα δι' 17  
ἐμοῦ τὸ κήρυγμα<sup>27</sup> πληροφορηθῇ,<sup>28</sup> καὶ ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη: καὶ  
ἐρρύσθην<sup>29</sup> ἐκ στόματος λέοντος.<sup>30</sup> Καὶ ῥύσεται<sup>29</sup> με ὁ κύριος ἀπὸ 18  
παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν  
ἐπουράνιον:<sup>31</sup> ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπασαι Πρίσκαν<sup>32</sup> καὶ Ἀκύλαν,<sup>33</sup> καὶ τὸν Ὀνησιφόρου<sup>34</sup> οἶκον. 19  
Ἑραστός<sup>35</sup> ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ:<sup>36</sup> Τρόφιμον<sup>37</sup> δὲ ἀπέλιπον<sup>12</sup> ἐν  
Μιλήτῳ<sup>38</sup> ἀσθενοῦντα. Σπούδασον<sup>39</sup> πρὸ χειμῶνος<sup>40</sup> ἐλθεῖν. 21  
Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,<sup>41</sup> καὶ Πούδης,<sup>42</sup> καὶ Λῖνος,<sup>43</sup> καὶ Κλαυδία,<sup>44</sup>

<sup>1</sup> Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. <sup>2</sup> Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. <sup>3</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>4</sup> Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. <sup>5</sup> Λουκάς, α, ὁ, Luke, Lucas. <sup>6</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>7</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>8</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>9</sup> Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. <sup>10</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>11</sup> φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. <sup>12</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>13</sup> Τρωάς, ἀδος, ἡ, Troas. <sup>14</sup> Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. <sup>15</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>16</sup> μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. <sup>17</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>18</sup> χαλκεύς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. <sup>19</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>20</sup> λίαν, greatly, very. <sup>21</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>22</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>23</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>24</sup> συμπαρεγίνομαι, come together with, help. <sup>25</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>26</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>27</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>28</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>29</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>30</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>31</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>32</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>33</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>34</sup> Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>35</sup> Ἑραστός, ου, ὁ, Erastus. <sup>36</sup> Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. <sup>37</sup> Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. <sup>38</sup> Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. <sup>39</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>40</sup> χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. <sup>41</sup> Εὐβουλος, ου, ὁ, Eubulus. <sup>42</sup> Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. <sup>43</sup> Λῖνος, ου, ὁ, Linus. <sup>44</sup> Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.



καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. 22

Ἀμήν.